

- I) Quel courant littéraire cherche à renouveler la littérature en s'opposant aux règles classiques ? Quelle en est la forme poétique ? Citez un écrivain représentatif et une de ses oeuvres. (16%)
- II) On dit que l'existentialisme est un humanisme, alors quelle est son idée principale et en êtes-vous partisan(e) ? (20%)
- III) Expliquez les mots soulignés et analysez l'extrait suivant (thème et figures de style, etc.) :
« Et les camarades ricanaient, disaient que cet animal de Mes-Bottes avait un fichu grelot, tout de même. L'alambic, sourdement, sans une flamme, sans une gaieté dans les reflets éteints de ses cuivres, continuait, laissait couler sa sueur d'alcool, pareil à une source lente et entêtée, qui à la longue devait envahir la salle, se répandre sur les boulevards extérieurs, inonder le trou immense de Paris. » (Emile Zola, L'Assommoir, 1877). (24%)
- IV) Analysez les vers suivants selon la versification et faites un commentaire selon le thème :
« Aimons donc, aimons donc ! de l'heure fugitive,
Hâtons-nous, jouissons !
L'homme n'a point de port, le temps n'a point de rive ;
Il coule, et nous passons ! » (40%)

La lecture n'est pas un acte terminé, elle se prolonge par des réflexions.

(閱讀並非已完畢的行為，它被思考延長) (100%)

(第 1 頁.共 1 頁)

法翻中(50%)

Elle n'aimerait pas qu'on dise d'elle qu'elle est douce, équilibrée, paisible, parce qu'elle est aussi imprévisible, turbulente, aventureuse. Elle est actrice, mais chaque année qui passe élargit son avenir. Elle prétend avoir un mauvais rapport au temps, mais elle est toujours ponctuelle. Elle ne se regarde pas. Elle répond franchement à n'importe quelle question. Elle parle vite, d'une voix un peu éraillée. Elle précise que le grand luxe, c'est le silence. Qu'il est plus rare que la musique. Elle n'est pas une solitaire, mais elle aime la solitude. Si on sait que des chemins sont tracés et que les repères existent, on peut se permettre de s'écarter des conventions.

中翻法(50%)

也許，我們這些現代人早已經永遠喪失了成為歷史的可能性。在這個一切都可以放進電腦，一切都可以擠進電視，一切都可以複製的速食時代，無動於衷的人群每天每日都匆匆忙忙地把太陽趕下山去，然後又匆匆忙忙地把太陽趕上山來。在這個一切都可以銷售，一切都可以製造，一切也都僅僅為了製造和銷售而存在的商品時代，充滿慾望的人群橫流五洲，洶湧四海，並且終於在試管裡找到了可以製造的後代。我們大都只是在為別人送葬的時候才會偶爾想起來，自己有一天也終會像別人一樣躺下來。

(第 1 頁.共 1 頁)